



大会

第六十九届会议

正式记录

第一〇五次全体会议
2015年9月14日星期X上午XX时举行
纽约

主席： 库泰萨先生 (乌干达)

下午3时10分开会。

决议草案 (A/69/L. 81/Rev. 1)

议程项目7 (续)

主席 (以英语发言)：我现在请多民族玻利维亚国代表发言，介绍题为“促进包容和可问责的公共服务以推动可持续发展”的决议草案A/69/L. 81/Rev. 1。

安排工作、通过议程和分配项目

主席 (以英语发言)：各位成员记得，大会在2014年12月19日第75次全体会议上，结束了对议程项目21分项(b)的审议。为使大会能够审议议程项目21分项(b)，有必要重新审议该项目。

略伦蒂·索利斯先生 (多民族玻利维亚国)
(以西班牙语发言)：我很荣幸代表77国集团和中国发言，介绍决议草案A/69/L. 81/Rev. 1供大会审议。主席先生，在开始发言之前，我谨祝贺你作为大会本届会议主席所做的工作，并感谢你为本组织提供的服务。

我是否可以认为大会希望重新审议议程项目21分项(b)？

就这样决定。

我们决定提交这项决议草案以供大会审议，因为我们认为，现在是提交一项与公共服务和可持续发展相关决议草案的适当时机。本决议草案将有益于会员国寻求建设有包容性和可问责的机构，以便实现可持续发展。

主席 (以英语发言)：各位成员还记得，大会在2014年9月19日第二次全体会议上，决定把议程项目21分项(b)分配给第二委员会。为使大会能够就决议草案A/69/L. 81/Rev. 1迅速采取行动，我是否可以认为大会希望在全体会议上直接审议议程项目21分项(b)，并立即着手审议？

(以英语发言)

就这样决定。

在通过本决议草案之前，我们要提请注意以下三段商定案文，这些案文将反映在决议最后文本之中。

议程项目21 (续)

执行部分第1段内容如下：

全球化与相互依存

(b) 文化与可持续发展

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-0506) (verbatimrecords@un.org)。更正后的记录将以电子文本方式在联合国正式文件系统(<http://documents.un.org>)上重发。

15-27946 (C)



无障碍文件

请回收



“重申联合国系统可发挥核心作用，推动在加强公共机构和公共服务以促进可持续发展方面的国际合作”。

执行部分第4段内容如下：

“鼓励国际社会制定资产返还的良好做法，同时支持联合国毒品和犯罪办公室和世界银行的“追回被盗资产倡议”，以及其他支持追回被盗资产的国际倡议，敦促更新和批准区域反腐败公约，并重申致力于消除那些吸引被盗资产向国外转移、助长非法资金流动的庇护所，同时努力加强各级监管框架，以进一步提高金融机构和企业部门以及公共行政部门的透明度和问责制”。

执行部分第11段内容如下：

“确认土著人民和地方社区在其特定境况中包括通过某些传统价值观和原则，包括安第斯“不偷窃”、“不撒谎”和“不偷懒”原则、因纽特人“诚实”和“尊重他人”的价值观以及黑脚印第安人“公正和廉洁”的价值观，积极促进加强个人和社会承诺，以提高公共行政的效率、效力和透明度，促进包容和可问责的公共服务以推动可持续发展，同时确认各国无论其政治、经济和文化制度如何，均有责任促进和保护一切人权和基本自由”。

(以西班牙语发言)

可持续发展注重在各级采取全面、平等和前瞻性的决策办法，其基础是统筹兼顾和平衡研究我们就公共和私营部门决策而言的社会、经济以及环境领域目标。可持续发展注重同一代人和代际之间的平等。在我们从千年发展目标转向普遍和紧密相联的新的可持续发展目标的时候，各国政府需要采取创新办法来促进转变政策和整合，协调机构，采用参与式决策进程，并且有包容性和负责任地提供服务，以便有效满足需求。

通过这项决议草案将向各国政府、联合国系统以及国际社会发出一个强有力信号，指出公共行政的重要性。本决议草案明确指出，各级可持续发展的基础包括透明、参与式和可问责的治理以及适当配备信息和通信技术的专业、有道德操守和可问责的公共行政部门。

大会将鼓励国际社会继续支持公共行政能力建设和各级机构建设，以便加快向可持续发展方向迈进。特别是，本决议草案对于实现可持续发展目标16，即促进和平和包容的可持续发展伙伴关系、让所有人都能诉诸司法，并且在各级建立有效、可问责和包容性的机构来说至关重要。

此外，本决议草案呼吁秘书长继续提供协助，特别是协助发展中国家努力加强其公共机构和公共服务，以便推动可持续发展。

我们知道，联合国系统愿意提供公共行政和治理方面的机构间协调，并将举行会议，讨论如何一道努力，以便通过协调一致和形成合力的办法来执行本决议草案。我们欢迎并希望，此类倡议将鼓励各基金、方案以及秘书处各部门加强对发展中国家能力建设的支持。

我们感谢经济及社会事务部公共行政和发展管理司在本决议草案的协调过程中协助秘书处。我们也感谢由南非担任主席的77国集团全体成员和中国，当然也感谢参与本决议草案谈判的所有193个会员国。

如果允许我代表我国补充谈几句，我要重申，在这项决议草案中，我们确认了我生活的安第斯地区的价值观和原则，即“不偷窃”、“不撒谎”和“不偷懒”。正如玻利维亚总统埃沃·莫拉莱斯正确指出的那样，我们愿意与大会分享这些原则，以便努力促进透明和诚实的行政管理，造福世界各国人民。

主席(以英语发言)：在请解释立场的发言者发言之前，我谨提醒各代表团，解释投票的发言以十分钟为限，各代表团应在各自的席位上发言。

埃德曼先生(美利坚合众国)(以英语发言):我很高兴代表美国和以色列作本次发言,以色列代表今天无法到场。

我要首先感谢所有参加关于决议草案A/69/L.81/Rev.1的谈判的代表团。我们赞赏它们辛勤努力并展现出合作精神,使我们大家能够就该草案达成共识。促进善政、打击腐败、维护法治以及发展包容和可问责的公共服务机构,对于实现可持续发展是至关重要的。我们认为,该决议草案是一个有助于我们实现这些目标的工具,是支持本月稍后将最终获得通过的《2030年可持续发展议程》目标16的努力的一部分。

但是,我们要借此机会澄清该案文的几点内容。我们认为,像该决议所做的那样区分会员国和观察国是无益的,更容易、更包容和更好的解决办法是简单地提到“国家”。

美国的理解是,决议草案中关于政策空间的文字内容必须解读为与各国根据其所签署国际人权条约中规定的义务相一致;它不影响国际法或协议的潜在限制。此外,尽管土著文化的贡献有可能改进公共行政机构的效率、效力和透明度并促进包容和可问责的可持续发展公共服务,但决议草案中的文字不应被解释为我们赞同任何不尊重人的普遍人权的传统做法或价值观,例如名誉杀人或歧视妇女或残疾者。

最后,我们不认为象本决议草案所做的那样在全世界广泛而多样的文化中单独挑出少数文化或原则的做法是恰当的。我们要求把我们的解释列入本次会议的记录。

就我个人而言,主席先生,我要指出今天是你任职最后一天,我很高兴在你整个任期内同你一道工作。

主席(以英语发言):大会现在就决议草案A/69/L.81/Rev.1作出决定。

我是否可以认为大会决定通过该决议草案?

决议草案A/69/L.81/Rev.1获得通过(第69/327号决议)。

主席(以英语发言):我现在请希望在决议通过后作解释立场发言的代表团发言。

弥内尔先生(南非)(以英语发言):我荣幸地以77国集团和中国名义作本次发言。主席先生,在第六十九届会议将要落下帷幕之际,77国集团和中国首先谨感谢你对大会的领导和指导。

77国集团和中国提出了题为“促进包容和可问责的公共服务以推动可持续发展”的第69/327号决议,因为我们认为,建立将帮助会员国实现可持续发展的包容和可问责的机构对它们是有益的。可持续发展强调在各级决策中采取全面、公正和有远见的方法。它有赖于在公共和私人决策进程中综合平衡地考虑社会、经济和环境方面的目标和指标。它也强调各代人之间和内部的平等。

我们正在从千年发展目标向可持续发展目标过渡,各国政府采取的方法将必须促进政策的变化和整合、体制协调、参与决策进程以及有效、反应迅速、包容和可问责地提供服务。今天通过这项决议向各国政府、联合国系统和民间社会组织发出了有关公共管理的重要性的有力信息。该决议明确指出,各级水平上可持续发展的基础包括透明、参与式和可问责的公共治理以及专业、道德、反应迅速并有信息和通信技术作辅助的公共服务。它将鼓励国际社会继续支持各级水平上公共治理和机构建设的能力发展,以便加快可持续发展的进展速度。

77国集团和中国坚决认为,必须为可持续的发展促进包容和可问责的公共服务。这在我们即将通过《2030年可持续发展议程》时已变得更加重要。必须在适当水平上加强公共服务,确保以透明的方式迅速向人民提供这种服务。疏通影响到在地方一级提供服务的瓶颈是非常重要的。正常运转的市政当局是取得更好结果的关键。确保公共服务的运转并为其人民造福主要是政府的责任。因此,每个国家承担着其本身经济和社会发展的首要责任。国家

政策和发展战略的重要作用再怎么强调也不为过。与此同时，必须尊重每个国家在执行政策时的政策空间和治理结构，以便为实现可持续发展促进包容和可问责的公共服务，同时遵守相关的国际条例和承诺。

本集团谨指出，联合国系统可发挥促进国际合作的核心作用，以便加强可持续发展的公共机构和服务。我们认为，联合国也能够发挥作用，创造有利的环境，帮助各国执行其国家计划和国际商定的发展目标，包括尚未完成的千年发展目标和以后的可持续发展目标。我们要大力强调南北合作通过向许多发展中国家提供官方发展援助所发挥的重要作用，除其他外，这种援助发挥了关键的作用，确保国家一级的公共服务顺利运行。

77国集团和中国重视自由、人权、国家主权、善政、法治、和平与安全、各级水平上所有形式的反腐斗争，以及在次国家、国家和国际各级的有效、可问责和包容性民主机构的重要性，它们是能够提供包容和可问责的可持续发展公共服务的核心条件。本集团还认识到，各级水平上的高效、可问责、有效、包容和透明的公共机构和服务，可在执行国际商定的发展目标方面，包括在千年发展目标的未竟事业以及即将通过的可持续发展目标方面，发挥关键作用。

本集团还认为，应鼓励会员国利用信息和通信技术制定公共政策和提供公共服务，以便支持国家发展努力并有效应对国家和地方的需求和优先事项。如果没有这一重要技术，这些服务将受到阻碍。北方有必要在这方面向发展中国家提供更多支助，特别关注最不发达国家。

77国集团和中国在其具体背景下确认，土著人民和地方社区通过其某些传统价值观和原则能够为加强个人和社会承诺作出积极贡献，以提高公共行政的效率、效力和透明度，并为推动可持续发展促进包容和可问责的公共服务。这还将加快公共服务及其行政的服务速度并增强其包容性和集体记忆。

因此，至关重要的是，在我们齐心协力改进公共服务时，不要让任何人落在后面。

77国集团和中国与伙伴们就今天通过的决议举行了集思广益的非正式协商。我们孜孜不倦地秉诚开展工作，力求达成共识，从而使我们能够做到协商一致。本着这一精神，我们请大家支持第69/327号决议及其目标，即避免公共服务中出现瓶颈和确保消除官僚主义弊端。这只会有助于营造更加有利于促进包容和可问责的公共服务以推动可持续发展的氛围。

主席（以英语发言）：我现在请欧洲联盟观察员发言。

贝维利亚·赞佩蒂先生（欧洲联盟）（以英语发言）：我谨代表欧洲联盟（欧盟）及其成员国发言。

欧洲联盟及其成员国认为，包容和可问责的公共服务是政策取得成功所需的条件，包括在可持续发展领域。我们的理解是，包容和可问责的公共服务要求机构尊重人权和基本自由、促进性别平等、让所有相关利益攸关方有效地参与、谴责并积极打击腐败现象，以及促进透明度和问责制。这些要求都是善治和法治的标志。欧洲联盟及其成员国认为，这些要求至关重要，它们最近反映于《亚的斯亚贝巴议程》和不久将正式通过的《2030年可持续发展议程》。

在这方面，我们认为，各国对建立包容和可问责的公共服务负有首要责任，而联合国系统则在其中发挥着辅助性但却重要的作用。欧盟及其成员国积极参加相关讨论，包括在公共行政专家委员会和第二委员会，特别是就关于最高审计机构的双年度决议进行的讨论。然而，关于大会刚才通过的第69/327号决议，欧盟要着重指出，从谈判进程一开始，我们就一直强调，该案文增加的价值有限，与我刚才所提到的努力相重叠。我们指出，现在迫切需要精简大会工作，使之更有效和更高效，避免同已经存在的联合国工作和决议重叠。

我们还指出，在两个复杂的谈判进程——导致《亚的斯亚贝巴议程》和2015年后议程政府间谈判的进程——结束之后，随即在很短时期内以包容和透明的方式处理诸如这项决议涉及的这样一个重要问题是困难的。时间压力不允许同所有相关各方进行有效协调，也无助于谈判进程本身。尽管存在所有这些问题，欧盟及其成员国仍然建设性地参加了谈判。我们对未能在定期非正式磋商框架内就整个案文达成协商一致感到失望。我们不能支持使用充满政治色彩或事实上不正确的措辞和规定。

关于第11段，欧洲联盟及其成员国要重申，我们尊重和赞赏土著人民为加强公共行政的效力、效率和透明度所作的积极贡献。不过，我们认为，该段中所提出的原则和价值观清单并不完整。此外，我们坚信，各国不论政治、经济和文化制度如何，都有责任如1993年《维也纳宣言和行动纲领》第5段所述，促进和保护各项人权和基本自由。欧洲联盟及其成员国认为，今天通过的决议是一次性举措，但是，我们当然愿意同所有伙伴合作，将其中实际载列的许多有益和普遍适用的想法纳入经济及社会理事会和大会的现有文件。

主席先生，在大会第六十九届会议即将闭幕之际，我要借此机会代表欧洲联盟及其成员国真诚感谢你在本届会议期间发挥了领导作用，辛勤工作，提供指导。我们还要对你兢兢业业工作的团队表示感谢。在你领导下，本组织在本届会议期间得以取得巨大成就。我们期待着与你的继任者及其团队协作。我们再次感谢你本人致力于推进联合国议程。

主席（以英语发言）：我们听取了最后一位解释立场的代表的发言。

我是否可以认为大会希望结束对议程项目21分项目(b)和整个议程项目21的审议？

就这样决定。

议程项目63（续）

人权理事会的报告

决定草案（A/69/L.93）

主席（以英语发言）：各位成员记得，大会在2014年11月17日第54次全体会议上审议了这个议程项目。

我现在请塞内加尔代表发言。

法耶先生（塞内加尔）（以英语发言）：我代表非洲集团发言。

主席先生，我首先要祝贺你成功、干练地领导了大会第六十九届会议的工作。

非洲集团决定撤回其所提交的决定草案A/69/L.93，因为我们坚信，根据第68/144号决议和第68/668号决定，大会主席受权协助就人权理事会关于同联合国及其在人权领域的代表和机制合作的第24/24号决议进行协商。

我们要回顾，第60/251号决议确定，人权理事会的任务授权在于促进普遍尊重对人人没有任何形式的区分，公正、平等地享有所有人权和基本自由的保护并就此提出建议。该决议第1段规定，人权理事会是大会的一个附属机关。

据此，本集团支持人权理事会的工作。然而，根据人权理事会第24/24号决议的建议指定一名联合国范围高级协调人负责促进防止与同联合国及其代表和机制合作相关的报复和恐吓行为、保护有关人员免遭此类行为侵害并对此类行为予以追究，将对联合国全系统产生影响。出于这一信念，非洲集团于2013年12月强调指出，后来成为人权理事会第24/24号决议的决议草案，在处理关于人权理事会与以联合国其它实体的名义作出具有约束力的决定相关的任务授权的这个至关重要的程序问题方面，有可能对人权理事会相对于大会、第三委员以及联合国其它实体和机构的任务授权产生严重影响。

不幸的是，人权理事会第5/1号决议申明应当避免的含糊不清在人权理事会第24/24号决议中依然存在。人权理事会第5/1号决议第58段（g）段规定，

授权应尽可能明确和具体，但第24/24号决议并非如此。

非洲国家集团曾试图避免这种含糊不清，寻求就第24/24号决议澄清以下几点：是否可能指定一个联合国系统高级协调人，以促进防止因与联合国及其人权领域的代表和机制合作而遭到报复和恐吓，提供针对这类行为的保护并追究相关责任的可行性；在指定联合国系统高级协调人之前，所有联合国，特别是人权条约机构内是否存在按照其各自职权、经验、挑战及集体做法处理这类问题的机制的问题；人权理事会47个成员国指定或设立一个负责与联合国所有实体联络沟通的协调人的授权；以及对大会通过的一揽子机构建设方案，特别是对其精心制订的议程和授权可能产生的严重影响。

自从大会通过关于人权理事会报告的第68/144号决议以来，非洲国家集团始终积极介入，力求澄清上述问题。主席先生，本集团曾任命阿尔及利亚常驻代表萨布里·布卡杜姆先生为你为执行大会第68/144号决议而试图启动的有关人权理事会第24/24号决定的协商工作的共同协调人，并于2015年3月正式发函宣布这项任命。在这方面，我高度赞赏你努力争取在第六十九届会议期间开始协商。然而，不幸没有任命另一个共同协调人。鉴于迄今没有开始协商，因此无法执行人权理事会第24/24号决议。

现在，非洲集团愿重申，我们愿意并准备建设性参与协商，并呼吁所有会员国同样按照大会第68/144号决议第2段，在第七十届会议期间积极参与。这一协商进程应该是全面、透明和包容的，不把任何人排除在外。

主席（以英语发言）：正如成员们刚才所听到的那样，决议草案A/69/L.93提案国已撤回其提案。

我是否可以认为，大会希望结束对议程项目63的审议？

就这样决定。

议程项目38

阿塞拜疆被占领土的局势

主席（以英语发言）：成员们记得，在2014年9月19日第2次全体会议上，大会决定将此项目列入第六十九届会议议程。关于这一项目，我收到了2015年8月10日阿塞拜疆代表的来信。阿塞拜疆代表要求把该项目推迟到大会第七十届会议审议。

我是否可以认为，大会愿意推迟对该项目的审议，并将其列入第七十届会议议程草案？

就这样决定。

主席（以英语发言）：我是否也可以认为，大会希望结束对议程项目38的审议？

就这样决定。

议程项目39

科摩罗马约特岛问题

主席（以英语发言）：成员们记得，在2014年9月19日第2次全体会议上，大会决定把这个项目列入议程，但有一项谅解，即大会将在接获进一步通知后才审议该项目。

关于这个项目，我收到了2015年4月21日科摩罗常驻联合国代表的普通照会，请求将此项目列入第七十届会议临时议程。

我是否可以认为，大会希望将题为“科摩罗马约特岛问题”的项目列入第七十届会议议程草案？

就这样决定。

主席（以英语发言）：我是否可以认为，大会希望结束对议程项目39的审议？

就这样决定。

议程项目42至47

塞浦路斯问题

对刚果民主共和国的武装侵略

福克兰（马尔维纳斯）群岛问题

海地境内的民主和人权情况

以色列对伊拉克核设施的武装侵略及其对已确立的关于和平利用核能、不扩散核武器及国际和平与安全的国际制度的严重后果

伊拉克占领和侵略科威特的后果

主席（以英语发言）：成员们记得，在2014年9月19日第2次全体会议上，大会决定根据2004年7月1日第58/316号决议附件第4（b）段，把项目42至47列入第六十九届会议议程。在第58/316号决议中，大会决定把这些项目保留在议程上，一旦接获会员国通知即予以审议。据此，这些项目已被列入第七十届会议议程草案。

我是否可以认为，大会希望结束对议程项目42至47的审议？

就这样决定。

议程项目125（续）

起诉应对1994年1月1日至12月31日期间在卢旺达境内的种族灭绝和其他严重违反国际人道主义法行为负责者和应对这一期间邻国境内种族灭绝和其他这类违法行为负责的卢旺达公民的国际刑事法庭

主席（以英语发言）：成员们记得，在议程项目125下，大会在2014年12月23日第76次全体会议上通过了第69/415号决定。

我的理解是，将对该项目的审议推迟到第七十届会议进行将是可取的。我是否可以认为，大会希望推迟对该项目的审议，并将其列入第七十届会议议程草案？

就这样决定。

主席（以英语发言）：我是否还可以认为，大会希望结束对议程项目125的审议？

就这样决定。

议程项目126（续）

起诉应对1991年以来前南斯拉夫境内所犯严重违反国际人道主义法行为负责者的国际法庭

主席（以英语发言）：成员们记得，在议程项目126下，大会在2014年12月23日第76次全体会议上通过了第69/416号决定。

我的理解是，将议程项目126列入第七十届会议议程草案将是可取的。我是否可以认为，大会希望把议程项目126列入第七十届会议议程草案？

就这样决定。

主席（以英语发言）：我是否还可以认为，大会希望结束对议程项目126的审议？

就这样决定。

议程项目155

联合国东帝汶特派团经费的筹措

主席（以英语发言）成员们记得，大会在2014年9月19日第二次全体会议上决定将这个列入第六十九届会议议程。

我的理解是，最好应将对这个项目的审议推迟至大会第七十届会议。我是否可以认为大会希望推迟对议程项目155的审议，并将其列入大会第七十届会议议程草案？

就这样决定。

主席（以英语发言）：我是否还可以认为，大会希望结束对议程项目155的审议？

就这样决定。

大会第六十九届会议期间尚待审议的议程项目

主席（以英语发言）：我谨提醒各国代表团，我们在前几次会议上已经审议了以下议程项目，但它们仍然开放供在大会第六十九届会议期间审议：议程项目9、10、13、13（a）、13（b）、14、16、17、17（c）、18、19、19（a）至（c）、19（h）、20、28、29、35、36、69、69（a）至

(c)、74、108、109、111、111 (b)、112、112 (a)、113、113 (b)、113 (f)、113 (i)、115、117、123、123 (a)、123 (b)、123 (j)、123 (l)、123 (r)、123 (s)、123 (x)、124、130至154以及156至167。

如各位成员所知，除了题为“联合国经济和社会领域各次主要会议和首脑会议结果的统筹协调执行及后续行动”的议程项目13分项(a)、题为“《国际人口与发展会议行动纲领》的后续行动”的议程项目13分项(b)以及题为“联合国同各专门机构和国际原子能机构的行政和预算协调”的议程项目141和题为“联合国苏丹特派团经费的筹措”的议程项目163之外，这些项目已被列入大会第七十届会议临时议程。

我是否可以认为大会希望将议程项目9、10、13、14、16、17、17 (c)、18、19、19 (a)至(c)、19 (h)、20、28、29、35、36、69、69 (a)至(c)、74、108、109、111、111 (b)、112、112 (a)、113、113 (b)、113 (f)、113 (i)、115、117、124、130至140、142至154、156至162以及164至167列入第七十届会议议程草案？

就这样决定。

主席（以英语发言）：我是否可以认为大会希望结束本届会议对议程项目9、10、13、13 (a)、13 (b)、14、16、17、17 (c)、18、19、19 (a)至(c)、19 (h)、20、28、29、35、36、69、69 (a)至(c)、74、108、109、111、111 (b)、112、112 (a)、113、113 (b)、113 (f)、113 (i)、115、117、123、123 (a)、123 (b)、123 (j)、123 (l)、123 (r)、123 (s)、123 (x)、124、130至154以及156至167的审议？

就这样决定。

主席（以英语发言）：我现在请秘书长潘基文先生阁下发言。

秘书长（以英语发言）：我祝贺大会第六十九届会议取得诸多成就。主席先生，在过去一年中，你领导会员国开展了多项复杂而重要的进程，取得了一些重大进展。我们在一起开展了非常密切、有效的合作，我感谢你在我们议程的所有方面始终表现出执着精神，也感谢你的服务和贡献。

第六十九届会议最辉煌的成就当然是《2030年可持续发展议程》。这项新议程是令人鼓舞的团结精神的产物。制定17个总体目标和169个具体目标的工作不是一朝一夕就能完成的。若干轮紧张协商弥合了分歧，达成了共识。我感谢大会主席及其任命的协调人——爱尔兰和肯尼亚常驻代表——的高超指导。

在制定新议程过程中，大会也以前所未有的方式开展了决策进程，听取了空前之多的各种各样的声音。这为联合国框架下的全球对话和包容树立了新基准。这也是留给未来的一个重要产物，没有回头路可走。

《2030年议程》体现了本组织致力于减轻今世的痛苦，同时为后代奠定良好基础。我再次赞扬会员国本着这种建设性和坚定态度抓住这一历史机遇。我们大家现在都期待不到两周后在大会堂这里欢迎各国元首和政府首脑。

同样的使命感贯穿了对于发展筹资问题的审议。7月份在亚的斯亚贝巴正式获得通过的《亚的斯亚贝巴行动议程》对于在纽约开展的审议工作作了补充，它现在指明了加强全球发展伙伴关系的未来道路。我再次赞扬大会主席以及两位协调人、圭亚那和挪威常驻代表。现在，我敦促所有会员国在12月份于巴黎达成气候协议问题上，以及在今后实现新的可持续发展目标问题上，展现出同样的想法、灵活性和团结精神。

大会第六十九届会议期间的其它工作和以往一样，多种多样且意义重大。

去年秋天，本届会议的首项决议即第69/1号决议为抗击埃博拉的大胆和有效行动铺平了道路。在

不到一年的时间里，我们有史以来的首个全系统以卫生为导向的外勤行动即联合国埃博拉应急特派团就完成了它与众不同的任务，国际社会组成前所未有的联盟，共同努力以支持几内亚、利比里亚和塞拉利昂努力应对这个致命疾病的广泛影响并开始恢复。由于各级的果断领导，埃博拉病例大幅减少，利比里亚最近被宣布已消除埃博拉。但是，西非的疫情并未结束。我们必须继续保持高度警惕，不能在应对工作上稍有松懈。展望未来，我们必须一道努力，加强我们全球集体的卫生安全。

今年春天，大会召开了有关促进容忍与和解、打击暴力极端主义的一次重要高级别辩论会。我高兴地与大会主席密切合作，把全球宗教领袖召集到联合国总部。我们仍在目睹令人震惊的暴力行径和对妇女和女孩的系统性奴役。文化遗产也受到损害，矗立了几千年的纪念碑现在变成一片废墟。此种行径的实施明目张胆，而且不受惩罚。11月，我将向大会提出一项防止暴力极端主义的全面计划。

上周五，会员国在振兴大会本身方面取得了进展，其中包括商定了一个将指导下一任秘书长遴选和任命过程的新的程序性步骤框架。我赞扬克罗地亚和纳米比亚两国常驻代表为达成各方同意和反映会员国呼吁进程更加透明和参与性更强的结果而做出的努力。

本届会议期间，大会还纪念了第二次世界大战结束和联合国成立七十周年。在所有这些活动中，各国代表团表现出娴熟的技巧和值得欢迎的友善合作。我确信，莫恩斯·吕克托夫特先生阁下执掌议事槌时，我们将看到更多这样的合作。现在，让我们为落实2030议程开启一个良好的开端。

主席（以英语发言）：一年多前我们在这个大会堂相聚时，我们踏上了寻求让人类走上更加繁荣和可持续未来道路的旅程。我们在本届会议期间处理的问题覆盖了人们在全球各地面临的一系列广泛挑战。我们的旅程和我们一道完成的工作把我们

利马的山谷带到维也纳的建筑雕饰，从仙台的“树之都市”带到亚的斯亚贝巴的山丘。

正如我们一直所说的那样，本届会议为改变我们的世界使之更加美好提供了一个历史性的机会。由于合作、妥协以及团结这些总体原则的指导，我们应该为我们通过集体努力取得的各种成就感到鼓舞。实际上，我们凡事以人为本的共同愿景产生了将改善世界各地男女老幼日常生活的许多重要成果。

在召开了105次全体会议和在本届会议期间通过327项决议之后，今天我们在此汇聚一堂，总结我们在这一共同旅程中取得的进展，并思索前方道路上仍有待完成的重要工作。

就题为“改变我们的世界：2030年可持续发展议程”的成果文件（第69/315号决议）达成具有里程碑意义的一致无疑是本届会议的主要亮点之一。这是各会员国与其它利益攸关方，为制订一个普遍、包容并且具有转型式的未来发展框架不懈努力后，做出的一项前所未有的集体承诺。

我感谢并赞扬所有参与谈判进程者对制订一项宏伟议程的强有力承诺。特别是，我愿感谢爱尔兰常驻代表戴维·多诺霍大使和肯尼亚常驻代表马查里亚·卡毛大使坚定地努力引导谈判走向成功结束。

将于下周由世界各国领导人通过的新发展议程将指导我们下一个15年的发展工作。它顾及了包括青年、妇女、残疾人士以及最弱势群体在内的世界各地民众的需求，将直接影响当今和未来几代人的生计。

确保为未来发展框架的落实配备充足的资源从本届会议一开始就至关重要。为鼓励各利益攸关方之间关于这个关键问题的对话，我于2月份召集了关于执行手段的高级别专题辩论会。

我们新的全球发展伙伴关系的基石现在是经过数月紧张谈判在7月份第三次发展筹资问题国际会议上通过的《亚的斯亚贝巴行动议程》。我感谢并祝

贺圭亚那常驻代表乔治·塔尔博特大使和挪威常驻代表盖尔·彼得森大使作为这些谈判的共同主席付出辛勤努力。我还想真诚感谢埃塞俄比亚政府及人民主办这次成功的会议和表现出热情好客。

然而，我们让世界走上可持续道路的工作还要求我们紧急处理我们这个时代的决定性挑战之一，即气候变化。实际上，支持努力达成一项新的、具有普遍约束力的气候变化协定是第六十九届会议期间的另一个重要优先事项。为保持前进的势头，在巴黎举行联合国气候变化框架公约缔约方会议之前，我于6月份召集了一次有关气候变化的高级别活动。正如一再强调的那样，这一代人是我们为子孙后代保护这个星球健康状况的最后的希望。有鉴于此，至关重要的是，今年12月应在巴黎达成一项有胆量和有雄心的协议，在保护地球的同时促进实现可持续发展。

除这些重要的成就外，大会在面对新挑战，包括埃博拉疫情爆发时也迅速作出了反应。大会在本届会议的第一项决议（第69/1号决议）中核准设立了联合国埃博拉应急特派团，这是第一个此类公共卫生特派团。在面对严重卫生紧急状况时采取的此种及时行动表明，如果有充分政治意愿和承诺，大会作出的决定可以迅速转化为实地的行动。

在本届会议上，我们还看到，在基于身份认同的冲突以及文化和宗教紧张事态的推波助澜之下，激进化现象和暴力极端主义在世界各地抬头，令人感到不安。针对无辜平民的暴力袭击频繁发生，令人担忧，男女老幼遭到滥杀，不可替代的人类共同文化遗产文物遭到破坏。为了应对这一与日俱增的威胁，今年4月，我们举行了一次高级别专题辩论，主题是“促进容忍与和解：促进和平、包容各方的社会和打击暴力极端主义”。我们与秘书长以及许多宗教领导人一道探讨了如何促进对话、包容性以及共同谅解，许多发言者也都强调指出，不应把任何人留在社会的边缘。

确实，确保每个人都有权享受有权利和尊严的生活，是我们在联合国工作的基石。本届会议为我们提供了许多机会来重申，我们决心消除歧视和促进所有人的人权。去年12月，我们启动了“非洲人后裔国际十年”，今年3月，我们在联合国大楼为纪念奴隶制和跨大西洋贩卖奴隶行为受害者永久纪念碑揭幕。我们纪念了北京第四次妇女问题世界会议二十周年，大会主席办公室还第一次主办了“国际妇女节”全球庆祝活动。我们很自豪与妇女署一起主办了这一活动。今年3月关于这个问题的高级别专题辩论进一步强调，应在2105年后发展议程中推动性别平等和增强妇女权能。

在本届会议上，我们还研究了青年如何充分利用自己的才智和精力来实现可持续发展作贡献。通过这样做，我们为一个更繁荣的未来奠定了基础，这不仅是为了我们自己，也是为了我们的子孙后代。

此外，大会在今年7月颁发了首次纳尔逊·罗利拉拉·曼德拉奖，表彰两位为服务人类献出生命的斗士的出色成就。

在纪念联合国成立七十周年之际，我们应利用这个机会来考虑一下，本组织如何能够转型革新，加强其应对当前和未来挑战的能力。提高联合国效率和效力是我为本届会议确定的优先事项之一。作为这方面反思工作的一部分，我们在5月份举行了一次高级别专题辩论，讨论如何加强联合国同区域及次区域组织之间的合作。区域组织熟悉地方事态发展和实际情况，因此很适合与联合国携手合作，有效应对地方、国家、区域以及国际挑战。因此，我欢迎秘书长关于联合国和平行动的未来的报告(S/2015/682)提出了在区域伙伴关系中必须开展强有力和更务实合作的建议，例如，使联合国-非洲联盟伙伴关系制度化并加以扩大。这也是作为今年5月在纽约举行的高级别专题辩论成果文件发表的政治宣言所传递的关键信息之一。

在振兴大会的背景下，会员国商定加强大会在未来秘书长遴选进程中的作用。这是使遴选进程公开、透明的重要一步。

十年前，我们各国领导人对早日改革安全理事会表示了支持。在本届会议上，我把这项工作作为我的优先事项之一，以便推动改革进程。我感谢政府间谈判主席、牙买加常驻代表考特尼·拉特雷大使坚定领导了整个谈判过程。我们应当一道拿出决心，通过体现当今世界地缘政治现实的方式改革安理会。我们应在本届会议所做工作的基础上再接再厉，并且确保改革努力继续向前推进，我们今后也将继续坚持建设性和灵活精神。我感谢所有会员国和集团致力于这个重要问题，我也促请在座所有人保持这个势头。

我促请大会在下届会议上继续思考这些重要领域，以便找到办法，使本组织更加顺应我们当代世界的地缘政治现实。

在本届会议开幕时，我把我们的工作比作一次征程，这一征程得到了世界各地人们的参与，并且让我们能够思考本组织在促进所有人享有更美好生活方面的重要作用。沿途走来，我非常高兴见到这么多坚定致力于《联合国宪章》所载价值观的人，并与他们一道工作。

我感谢各会员国，它们在本届会议上辛勤开展了工作。我感谢它们的辛勤工作和合作，也感谢它们派高级别官员参与了我在本届会议期间组织的活动。我还要感谢在本届会议期间开展的多个政府间进程的共同协调人和主席。他们的专注工作使我们得以为许多人带来长久的、积极的影响。我也感谢参加了本届会议活动的许多其它利益攸关方，包括我们来自民间社会、企业界、青年、宗教团体以及学术界的伙伴。

我尤其感谢秘书长潘基文先生阁下给予的合作和友谊。我赞扬他的承诺和代表世界各地人民作出的坚定努力。我也感谢他以及在幕后工作的所有秘书处工作人员，特别是大会和会议管理部和新闻部

工作人员，他们在过去这十二个月中做了专业的工作，并且提供了坚定不移的支持。

在本届会议即将结束之际，我坚信，候任主席吕克托夫特将高效和激励人心地指导大会第七十届会议的工作。最后，我要与在座各位分享曼德拉先生的一段话，他说：

“我发现了一个秘密：在翻越一座大山之后，你会发现有更多的山要攀登。”在我们庆祝我们大会第六十九届会议的众多成就并考虑到下届会议和今后多年将在本大会堂所做的重要工作时，这些确实是值得回味的重要的话。

议程项目2（续）

默祷或默念一分钟

主席（以英语发言）：在大会第六十九届会议将要结束之际，我请各位代表起立默祷或默念一分钟。

大会成员默祷或默念一分钟。

第六十九届会议闭幕

主席（以英语发言）：在宣布本届会议闭幕之前，我请大会第七十届会议当选主席莫恩斯·吕克托夫特先生阁下到主席台上来，我要把议事锤交给他。

我宣布大会第六十九届会议闭幕。

下午4时25分散会。